



全国高等教育自学考试

医古文自学辅导

组编 / 全国高等教育自学考试指导委员会
主编 / 段逸山

中国中医药出版社



全国高等教育自学考试辅导书 中医学专业（基础科段）

- 马克思主义哲学原理自学考试辅导
- 邓小平理论概论自学考试辅导
- 法律基础与思想道德修养自学考试辅导
- 医古文自学考试辅导
- 中医基础理论自学考试辅导
- 中药学（一）自学考试辅导
- 方剂学（一）自学考试辅导
- 中医诊断学自学考试辅导
- 中医内科学（一）自学考试辅导
- 正常人体解剖学自学考试辅导
- 生理学自学考试辅导
- 病理学自学考试辅导
- 诊断学基础自学考试辅导
- 西医内科学自学考试辅导
- 中医外科学自学考试辅导
- 中医妇科学自学考试辅导
- 中医儿科学自学考试辅导
- 中医骨伤科学自学考试辅导
- 中医眼科学自学考试辅导
- 中医耳鼻喉科学自学考试辅导
- 针灸学自学考试辅导

封面设计/曹 铀

ISBN 7-80156-116-3



9 787801 561169 >

ISBN 7-80156-116-3/R · 116 定价：23.00元

全国高等教育自学考试

医古文自学辅导

全国高等教育自学考试指导委员会组编

主 编 段逸山

编 委 刘庆宇 段逸山 姚海燕

中国中医药出版社

·北 京·

图书在版编目(CIP)数据

医古文/段逸山主编. —北京:中国中医药出版社,
2002

(全国高等教育自学考试辅导丛书)

ISBN 7-80156-116-3

I. 医… II. 段… III. 医古文—高等教育—自学考试—自学参考资料 IV. R2-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 59999 号

责任编辑 吴少楨

中国中医药出版社出版

(北京市朝阳区东兴路 7 号 电话:64151553 邮码:100027)

发行者:中国中医药出版社

(北京市朝阳区东兴路 7 号 电话:64151553 邮编:100027)

印刷者:保定市印刷厂

经销者:新华书店总店北京发行所

开 本:787×1092 毫米 16 开

字 数:441 千字

印 张:17.5

版 次:2002 年 1 月第 1 版

印 次:2002 年 1 月第 1 次印刷

册 数:5000

书 号:ISBN 7-80156-116-3/R·116

定 价:23.00 元

(如有印装质量问题,我社负责调换)

出版前言

为了完善高等教育自学考试教育形式，促进高等教育自学考试的发展，我们组织编写了全国高等教育自学考试自学辅导书。

自学辅导书以全国自考委公布的课程自学考试大纲为依据，以全国统编自考教材为蓝本，旨在帮助自学者达到学习目标，顺利通过国家考试。

自学辅导书是高等教育自学考试教育媒体的重要组成部分，我们将根据专业的开考情况和考生的实际需要，陆续组织编写出版文字、音像等多种自学媒体，由此构成与大纲、教材相配套的、完整的自学媒体系统。

全国高等教育自学考试指导委员会
2000年2月

编写说明

本书根据全国高等教育自学考试指导委员会主编的自学考试指定教材《医古文》撰写,分上编、下编、附编三部分。上编为四十篇阅读文选的讲解,下编为六章阅读指导的提要,附编为词语汇释。

按照“自考大纲”规定的内容,阅读文选各篇一般设立“词语讲解”、“句式讲解”、“今译讲解”等栏目。其中“词语讲解”又分“疑难词语讲解”(讲解疑难且须加以辨识的词语)、“同词异义讲解”(讲解一词多义现象)、“异词同义讲解”(讲解多词一义现象)三个部分。“句式讲解”剖析语序、固定结构、修辞手法、乃至同形词语等。“今译讲解”不仅收录“大纲”与指定教材规定的今译句子,全部予以直译,而且对原文中的疑难词语与句式加以必要的分析,并指示今译的具体门径,同时还列出原文中的关键词语,提请读者在今译时注意把握。阅读指导各章以提要形式规划需要掌握、熟悉、了解的内容,并汇集解释出现于指定教材阅读文选四十篇中的全部借字与本字、同形词语、复用词语(包括同义、反义、类义复用词语),按篇序排列,属同篇的,以在该篇中出现的先后为序,并引出所在句子,以方便读者查阅与全面理解掌握。每一篇章都有“教材阅读题答案”一项,根据指定教材所立阅读题的要求,予以解答。“词语汇释”收集出现于指定教材中的重点词语,共 1645 条词目,首按词目字数排列,次按笔画数排列,末按起笔顺序排列,略加释义,并指明篇序。

鉴于本书系指定教材的配套用书,因而指定教材的原文与注释,本书不予重出;考虑到“大纲”规定阅读文选各篇需要加以今译的句子,本书已在各篇的“今译讲解”中列出译文,因而对指定教材各篇原文不再全文今译。如此处理,不仅可省却诸多版面,更能减轻自学应考者精力与经济上的不必要负担。

本书由刘庆宇、段逸山、姚海燕撰写,段逸山教授统稿。孙文钟教授参予拟定编写方案,特此说明并致谢。

从讲解的角度撰写供自学应考者阅读的配套用书,尚属初次尝试,定会多有失当之处,祈望有关专家与广大读者批评指正。

编撰者

2001 年 3 月

目 录

上篇 阅读文选	(1)	(三)今译讲解	(24)
一、扁鹊传	(1)	(四)教材阅读题答案	(24)
(一)词语讲解	(1)	八、医师章	(26)
(二)句式讲解	(2)	(一)词语讲解	(26)
(三)今译讲解	(2)	(二)句式讲解	(26)
(四)教材阅读题答案	(3)	(三)今译讲解	(26)
二、华佗传	(5)	(四)教材阅读题答案	(27)
(一)词语讲解	(5)	九、宝命全形论	(28)
(二)句式讲解	(6)	(一)词语讲解	(28)
(三)今译讲解	(6)	(二)句式讲解	(28)
(四)教材阅读题答案	(7)	(三)今译讲解	(28)
三、皇甫谧传	(9)	(四)教材阅读题答案	(29)
(一)词语讲解	(9)	十、藏府经络先后病脉证	(31)
(二)句式讲解	(10)	(一)词语讲解	(31)
(三)今译讲解	(10)	(二)句式讲解	(31)
(四)教材阅读题答案	(11)	(三)今译讲解	(31)
四、明处士江民莹墓志铭	(13)	(四)教材阅读题答案	(32)
(一)词语讲解	(13)	十一、养生论	(34)
(二)句式讲解	(14)	(一)词语讲解	(34)
(三)今译讲解	(14)	(二)句式讲解	(35)
(四)教材阅读题答案	(15)	(三)今译讲解	(35)
五、丹溪翁传	(16)	(四)教材阅读题答案	(36)
(一)词语讲解	(16)	十二、大医精诚	(37)
(二)句式讲解	(17)	(一)词语讲解	(37)
(三)今译讲解	(17)	(二)句式讲解	(37)
(四)教材阅读题答案	(18)	(三)今译讲解	(38)
六、李时珍传	(20)	(四)教材阅读题答案	(38)
(一)词语讲解	(20)	十三、汗下吐三法该尽治病论	(40)
(二)句式讲解	(20)	(一)词语讲解	(40)
(三)今译讲解	(21)	(二)句式讲解	(41)
(四)教材阅读题答案	(21)	(三)今译讲解	(41)
七、徐灵胎先生传	(23)	(四)教材阅读题答案	(42)
(一)词语讲解	(23)	十四、阳有馀阴不足论	(43)
(二)句式讲解	(23)	(一)词语讲解	(43)

(二)句式讲解·····	(44)	二十三、《伤寒论》序·····	(76)
(三)今译讲解·····	(44)	(一)词语讲解·····	(76)
(四)教材阅读题答案·····	(45)	(二)句式讲解·····	(77)
十五、病家两要说·····	(47)	(三)今译讲解·····	(77)
(一)词语讲解·····	(47)	(四)教材阅读题答案·····	(78)
(二)句式讲解·····	(49)	二十四、《黄帝内经素问》注序·····	(80)
(三)今译讲解·····	(49)	(一)词语讲解·····	(80)
(四)教材阅读题答案·····	(50)	(二)句式讲解·····	(81)
十六、不失人情论·····	(52)	(三)今译讲解·····	(81)
(一)词语讲解·····	(52)	(四)教材阅读题答案·····	(82)
(二)今译讲解·····	(53)	二十五、《外台秘要》序·····	(83)
(三)教材阅读题答案·····	(54)	(一)词语讲解·····	(83)
十七、诸家得失策·····	(56)	(二)句式讲解·····	(84)
(一)词语讲解·····	(56)	(三)今译讲解·····	(84)
(二)今译讲解·····	(57)	(四)教材阅读题答案·····	(85)
(三)教材阅读题答案·····	(58)	二十六、《良方》自序·····	(87)
十八、秋燥论·····	(60)	(一)词语讲解·····	(87)
(一)词语讲解·····	(60)	(二)今译讲解·····	(88)
(二)句式讲解·····	(61)	(三)教材阅读题答案·····	(89)
(三)今译讲解·····	(61)	二十七、《本草纲目》原序·····	(91)
(四)教材阅读题答案·····	(62)	(一)词语讲解·····	(91)
十九、理虚三本·····	(64)	(二)句式讲解·····	(92)
(一)词语讲解·····	(64)	(三)今译讲解·····	(92)
(二)今译讲解·····	(64)	(四)教材阅读题答案·····	(93)
(三)教材阅读题答案·····	(65)	二十八、《医方考》自序·····	(95)
二十、医俗亭记·····	(67)	(一)词语讲解·····	(95)
(一)词语讲解·····	(67)	(二)句式讲解·····	(95)
(二)句式讲解·····	(68)	(三)今译讲解·····	(96)
(三)今译讲解·····	(68)	(四)教材阅读题答案·····	(97)
(四)教材阅读题答案·····	(69)	二十九、《类经》序·····	(98)
二十一、与薛寿鱼书·····	(70)	(一)词语讲解·····	(98)
(一)词语讲解·····	(70)	(二)句式讲解·····	(100)
(二)句式讲解·····	(71)	(三)今译讲解·····	(100)
(三)今译讲解·····	(71)	(四)教材阅读题答案·····	(101)
(四)教材阅读题答案·····	(72)	三十、《医方集解》序·····	(103)
二十二、《汉书·艺文志》序及方技略·····	(73)	(一)词语讲解·····	(103)
(一)词语讲解·····	(73)	(二)句式讲解·····	(104)
(二)今译讲解·····	(74)	(三)今译讲解·····	(104)
(三)教材阅读题答案·····	(75)	(四)教材阅读题答案·····	(105)

三十一、《串雅》序·····	(106)	三十八、医书提要三则·····	(132)
(一)词语讲解·····	(106)	(一)词语讲解·····	(132)
(二)句式讲解·····	(107)	(二)句式讲解·····	(133)
(三)今译讲解·····	(107)	(三)今译讲解·····	(133)
(四)教材阅读题答案·····	(108)	(四)教材阅读题答案·····	(134)
三十二、《温病条辨》叙·····	(110)	三十九、医话四则·····	(135)
(一)词语讲解·····	(110)	(一)词语讲解·····	(135)
(二)句式讲解·····	(112)	(二)句式讲解·····	(136)
(三)今译讲解·····	(112)	(三)今译讲解·····	(136)
(四)教材阅读题答案·····	(113)	(四)教材阅读题答案·····	(137)
三十三、医案六则·····	(115)	四十、《素问》校诂四则·····	(139)
(一)词语讲解·····	(115)	(一)词语讲解·····	(139)
(二)句式讲解·····	(116)	(二)句式讲解·····	(139)
(三)今译讲解·····	(116)	(三)今译讲解·····	(140)
(四)教材阅读题答案·····	(118)	(四)教材阅读题答案·····	(140)
三十四、《雷公炮炙论》六则·····	(119)	下篇 阅读指导 ·····	(143)
(一)词语讲解·····	(119)	第一章 工具书 ·····	(143)
(二)句式讲解·····	(119)	(一)提要·····	(143)
(三)今译讲解·····	(119)	(二)教材阅读题答案·····	(144)
(四)教材阅读题答案·····	(120)	第二章 汉字 ·····	(146)
三十五、医书凡例三则·····	(122)	(一)提要·····	(146)
(一)词语讲解·····	(122)	(二)教材阅读题答案·····	(151)
(二)句式讲解·····	(123)	第三章 词义 ·····	(152)
(三)今译讲解·····	(123)	(一)提要·····	(152)
(四)教材阅读题答案·····	(124)	(二)教材阅读题答案·····	(167)
三十六、方论四则·····	(126)	第四章 注释 ·····	(169)
(一)词语讲解·····	(126)	(一)提要·····	(169)
(二)句式讲解·····	(126)	(二)教材阅读题答案·····	(169)
(三)今译讲解·····	(127)	第五章 句读 ·····	(171)
(四)教材阅读题答案·····	(128)	(一)提要·····	(171)
三十七、药解三则·····	(129)	(二)教材阅读题答案·····	(171)
(一)词语讲解·····	(129)	第六章 今译 ·····	(173)
(二)句式讲解·····	(130)	(一)提要·····	(173)
(三)今译讲解·····	(130)	(二)教材阅读题答案·····	(173)
(四)教材阅读题答案·····	(131)	附编 词语汇释 ·····	(175)

上篇 阅读文选

一、扁鹊传

(一) 词语讲解

1. 疑难词语讲解

①姓氏：上古姓氏有别，姓为族号，氏为姓之分支。《通鉴·外纪》：“姓者，统其祖考之所自出；氏者，别其子孙之所自分。”秦汉以后，姓氏渐趋合一，故课文中有“姓秦氏”之称。

②适：“更适阴阳”与“衣食不能适”的“适”都意为“调适”、“调配”。

③阴阳并：《素问·调经论》“血气未并，五藏安定……阴与阳并，血气以并，病形以成。”张介宾注：“并，谓偏聚也。”血属阴，气属阳，阴阳并，即血气并，血并则无气，气并则无血，导致气虚或血虚。文中谓血气错乱。

④贵：“闻贵妇人”的“贵”不是形容词“高贵”、“尊贵”的意思，而是和后文“闻周人爱老人”、“闻秦人爱小儿”的“爱”一样作动词用，为“尊重”的意思。

2. 同词异义讲解

①间：“出入十馀年，乃与扁鹊私坐，间与语曰”的“间”意为“悄悄地”，“今主君之病与之同，不出三日必间”的“间”意为“病愈”，“有间，太子苏”的“间”意为“一会儿”。

②以：“扁鹊以其言饮药三十日，视见垣一方人”与“治病不以汤液醪醴”的两个“以”，前者意为“按照”，后者意为“用”。

③名：“特以诊脉为名耳”的“名”意为“名义”，“在赵者名扁鹊”的“名”意为“称作、叫”，“扁鹊名闻天下”的“名”意为“名声”。

④治：“扁鹊曰：‘血脉治也，而何怪？’”与“太子何病，国中治穰过於众事”的两个“治”，前者意为“正常”，后者意为“举行”。

⑤因：“一拨见病之应，因五藏之输，乃割皮解肌”与“言未毕，因唏嘘服臆，魂精泄横”的两个“因”，前者意为“依循”，后者意为“已经”。

⑥见：“病应见於大表，不出千里，决者至众”与“虢君闻之大惊，出见扁鹊於中阙”的两个“见”，前者同“现”，意为“表现”，后者意为“接见”。

⑦更：“乃使子豹为五分之熨，以八减之齐和煮之，以更熨两胁下”与“更适阴阳，但服汤二旬而复故”的两个“更”，前者意为“交替、轮流”，后者意为“又、再”。

⑧故：“更适阴阳，但服汤二旬而复故”与“桓侯使人问其故”的两个“故”，前者意为“原状”，后者意为“原因”。

⑨病：“后五日，桓侯体病”与“人之所病，病疾多；而医之所病，病道少”两句中的“病”，前者意为“病重”，后者意为“担忧”。

3. 异词同义讲解

①悉、尽：“乃悉取其禁方书尽与扁鹊”的“悉”与“尽”，都是“全部”的意思。

②起、间、已：“越人非能生死人，此自当生者，越人能使之起耳”的“起”、“今主君之病与之同，不出三日必间”的“间”与“使圣人预知微，能使良医得蚤从事，则疾可已，身可活也”的“已”，都是“痊愈”的意思。

③湔浣、漱涤：“湔浣肠胃”的“湔浣”与“漱涤五藏”的“漱涤”都是“洗涤”的意思。

(二) 句式讲解

①中庶子喜方者：应当按照“喜方的中庶子”的语序来理解。其中“中庶子”为中心语，“喜方”是其定语，“者”为定语后置的标志。

②无奈之何：“奈……何”，意为“对（把）……怎么样”，“无奈之何”，即“不能对（把）它怎么样”。

③先生得无诞之乎：“得无……乎”意为“该（莫）不是……吧”。

④何以：应当按照“以何”的语序来理解。其中“何”为介词“以”的宾语。

(三) 今译讲解

1. 【原文】

扁鹊曰：“血脉治也，而何怪？昔秦穆公尝如此，七日而寤。今主君之病与之同，不出三日必间。”居二日半，简子寤。

【译文】

扁鹊说：“血脉正常，你惊异什么呀！从前秦穆公曾经像这样，七天才醒过来。如今你主君的病跟秦穆公的病相同，不超过三天一定能病愈。”过了两天半，赵简子苏醒了。

【分析】

“而何怪”应当按照“而怪何”的语序来理解，其中“而”不是连词，而是人称代词，通“尔”，“何”为动词“怪”的宾语。其余关键词语依次有“治”、“寤”、“间”、“居”。

2. 【原文】

先生之方能若是，则太子可生也；不能若是，而欲生之，曾不可以告咳婴之儿！

【译文】

您的医术如果能像这样，那么太子才能复活；如果不能像这样，却想使太子复活，简直不能把您的话告诉给刚会笑的婴儿！

【分析】

这是两个假设复句，翻译时应把假设词“如果……；如果……”加上。“而欲生之”的“而”为转折连词，“生”为使动用法，意为“使……复活”。其余关键词语依次有“方”、“若是”、“曾”、“咳婴之儿”。

3. 【原文】

窃闻高义之日久矣，然未尝得拜謁於前也。先生过小国，幸而举之，偏国寡臣幸甚，有

先生则活，无先生则弃捐填沟壑，长终而不得反。

【译文】

我私下听说您高尚医德的时间很久了，然而不曾去您面前拜访。先生您来到我们小国，希望能救治太子，偏僻小国国君我幸运极了，有先生您，太子就能复活，没有先生您，太子就要丢弃填埋山沟，永别人世而不能复生。

【分析】

这段话中的两个“幸”，前者意为“希望”，后者意为“幸运”。“弃捐填沟壑”为“死”的委婉语。其余关键词语依次有“窃”、“拜谒”、“过”、“长终”、“反”。

4. 【原文】

使圣人预知微，能使良医得蚤从事，则疾可已，身可活也。人之所病，病疾多；而医之所病，病道少。

【译文】

假使齐桓侯像圣人那样预先知道微小的病变，能让高明医生得以及早治疗，那么疾病可以治愈，生命可以存活。一般人担忧的事情，是担忧疾病多；然而医生担忧的事情，是担忧治法少。

【分析】

这段话中的两个“使”，前者为假设连词，意为“假使”，后者为能愿动词，意为“让”。句中的“病”都作动词用，意为“担忧”。其余关键词语依次有“微”、“蚤”、“已”、“道”。

（四）教材阅读题答案

（1）断句

扁鹊过赵。赵王太子暴疾而死。鹊造宫门。曰。吾闻国中卒有壤土之事。得无有急乎。中庶子之好方者应之曰。然。王太子暴疾而死。扁鹊曰。人言郑医秦越人能活太子。中庶子难之曰。吾闻上古之为医者曰苗父。苗父之为医也。以菅为席。以刍为狗。北面而祝。发十言耳。请扶而来者。举而来者。皆平复如故。子之方能如此乎。扁鹊曰。不能。又曰。吾闻中古之为医者曰俞柎。俞柎之为医也。搦脑髓。束育莫。炊灼九窍而定经络。死人复为生人。故曰俞柎。子之方能若是乎。扁鹊曰。不能。中庶子曰。子之方如此。譬若以管窥天。以锥刺地。所窥者甚大。所见者甚少。钩若子之方。岂足以变骇童子哉。扁鹊曰。不然。物故有味拂而中蛟头。掩目而别白黑者。太子之疾。所谓尸厥者也。以为不然。人诊之。太子股阴当湿。耳中焦焦如有嘯者声。然者。皆可治也。中庶子入报赵王。赵王跣而趋出门。曰。先生远辱幸临寡人。先生幸而有之。则粪土之息得蒙天履地而长为人矣。先生不有之。则先犬马填沟壑矣。言未已。涕泣沾襟。扁鹊遂为诊之。

（2）注释

①卒：突然。 ②壤土之事：死丧之事。 ③然：对。 ④难：责问。 ⑤菅：草。 ⑥刍：牲口吃的草。 ⑦祝：祝祷。 ⑧育莫：育膜。莫，通“膜”。 ⑨焦焦：象声词。 ⑩跣：光着脚。 ⑪犬马：谦称自己的儿子。

（3）今译

【原文】

中庶子曰。子之方如此。譬若以管窥天。以锥刺地。所窥者甚大。所见者甚少。钩若子之方。岂足以变骇童子哉。

【译文】

中庶子说：“您的医术像这样，比方像用竹管来看天，用针锥来刺地，所看的天地很大，而所看到的却很小。像您的医术，难道能使小孩惊骇吗？”

二、华佗传

(一) 词语讲解

1. 疑难词语讲解

①饮：“心解分剂，不复称量，煮熟便饮”与“当须剝割者，便饮其麻沸散”的“饮”都应读为 yìn，意为“给……喝”。

②应：“每处不过七八壮，病亦应除”与“病者言‘已到’，应便拔针”的“应”都意为“立即”。

③许：“当引某许，若至，语人”与“佗偶至主人许，主人令佗视平”的“许”都意为“处所”。

④膏：“缝腹膏摩”的“膏”用在动词“摩”前，为名词作状语，意为“用药膏”。

⑤止：“府吏兒寻、李延共止”、“其妻闻其病除，从百馀里来省之，止宿交接”与“未至二百里，止亲人舍”的“止”都意为“居住”。

⑥卒：“行数里，听卒头眩堕车”与“佗令温汤近热，渍手其中，卒可得寐”的“卒”都通“猝”，意为“突然”。

⑦数：“但旁人数为易汤”与“到家，辞以妻病，数乞期不反”的“数”都应读为 shuò，意为“屡次、多次”。

⑧故：“忍病十岁，寿俱当尽，不足故自剝裂”与“已故到谯，适值佗见收”的“故”都意为“特地、特意”。

⑨痛痒：“士大夫不耐痛痒，必欲除之”的“痛痒”为偏义复词，意为“疼痛”。

⑩血脉：“胎死，血脉不复归”的“血脉”为偏义复词，义偏於“血”。

⑪相：“佗尚未还，小儿戏门前，逆见，自相谓曰”的“相”为第一人称代词，意为“我”。

⑫强死：“吾悔杀华佗，令此儿强死也”的“强死”指非因病老而死，而意为人尚健壮而死於非命。

⑬颈：“熊颈鸛顾”的“颈”当作“经”。《说文·系部》：“经，织从丝也。”《正字通·系部》：“经，凡织纵曰经，横曰纬。”由“织纵丝”义可引申为“竖的”，然后可再引申为文中“直立”的意思。

2. 同词异义讲解

①数：“游学徐土，兼通数经”的“数”读为 shù，意为“多种”，“见佗北壁县此虵辈约以十数”的“数”读为 shǔ，意为“计数”，“到家，辞以妻病，数乞期不反”的“数”读为 shuò，意为“屡次、多次”。

②故：“故甘陵相夫人有娠六月”的“故”意为“原来的”，“忍病十岁，寿俱当尽，不足故自剝裂”的“故”意为“特地、特意”，“若不得此药，故当死”的“故”通“固”，意为“必定”。

③见：“君有病见於面”与“然本作士人，以医见业”的两个“见”，前者同“现”，意

为“显现”，后者意为“立”。

④卒：“行数里，听卒头眩堕车”与“促去可得与家相见，五日卒”的两个“卒”，前者通“猝”，意为“突然”，后者意为“死”。

⑤将：“听卒头眩堕车，人扶将还”与“好自将爱，一年便健”的两个“将”，前者意为“扶持”，后者意为“将养、调养”。

⑥省：“其妻闻其病除，从百余里来省之”与“督邮徐毅得病，佗往省之”的两个“省”，前者意为“探望”，后者意为“诊视”。

⑦许：“佗偶至主人许，主人令佗视平”的“许”意为“处所”，“食顷，吐出三升许虫”的“许”意为“左右”，“於是传付许狱，考验首服”的“许”意为“许昌”。

⑧去：“促去可得与家相见”的“去”意为“离开”，“从取三升饮之，病自当去”的“去”意为“除去”，“何忍无病去药，以待不祥”的“去”同“弄”，意为“收藏”。

⑨县：“见佗北壁县此蛇辈约以十数”与“佗术实工，人命所县”的两个“县”都通“悬”，前者意为“悬挂”，后者意为“维系”。

⑩期：“此病后三期当发，遇良医乃可济救”与“依期果发动，时佗不在，如言而死”的两个“期”，前者意为“一周年”，后者意为“期限”。

⑪当：“当得家书，方欲暂还耳”与“不忧，天下当无此鼠辈邪”的两个“当”，前者意为“刚刚、才”，后者意为“还”。

⑫强：“吏畏法不受，佗亦不强”与“吾悔杀华佗，令此儿强死也”的两个“强”，前者意为“勉强”，后者意为“强健”。

⑬从：“广陵吴普、彭城樊阿皆从佗学”与“阿从其言，寿百馀岁”的两个“从”，前者意为“跟随”，后者意为“听从”。

3. 异词同义讲解

差、愈、起、除、瘳：“应便拔针，病亦行差”的“差”、“於是为汤下之，果下男形，即愈”的“愈”、“即各与药，明旦并起”的“起”、“佗与四物女宛丸，十日即除”的“除”与“而阿针背入一二寸，巨阙胸藏针下五六寸，而病则皆瘳”的“瘳”都是“病愈”的意思。

(二) 句式讲解

①亲中人有病如成者：应当按照“亲中有病如成的人”的语序来理解。其中“人”为中心语，“有病如成”为定语，“者”为定语后置的标志。

②耳目聪明：应当按照“耳聪目明”的语序来理解。这种修辞方法属于分承中的顺承。

③齿牙完坚：应当按照“齿完牙坚”的语序来理解。这种修辞方法属于分承中的顺承。

④中间三日发病：其中“中间”应理解为“中间间隔”之意。

(三) 今译讲解

1. 【原文】

若病结积在内，针药所不能及，当须割割者，便饮其麻沸散，须臾便如醉死，无所知，因破取。

【译文】

假若疾病聚结在体内，是针刺和药物的效力不能达到的部位，必须手术剖开割除的，就给病人饮服麻沸散，一会儿病人就像醉死一般，没有什么知觉，于是就剖开割除。

【分析】

句中的“饮”并不是“饮水”的“饮”，而应读为 yìn，意为“给……喝”。其余关键词语依次有“结积”、“须臾”、“因”。

2. 【原文】

即如佗言，立吐蛇一枚，县车边，欲造佗。佗尚未还，小儿戏门前，逆见，自相谓曰：“似逢我公，车边病是也。”

【译文】

病人就按照华佗的说法去做，立刻吐出一条蛇状的寄生虫，於是把寄生虫悬挂在车边，要去拜访华佗。华佗还没回家，他的小孩在门前玩耍，迎面看见来客，便自言自语地说：“好像遇到了我父亲，车边悬挂的寄生虫就是这件事证明。”

【分析】

“自相谓”的“相”指第一人称代词“我”，“自相谓”意为“自己对自己说”，也就是“自言自语”的意思。其余关键词语依次有“县”、“造”、“逆见”、“病”。

3. 【原文】

佗语普曰：“人体欲得劳动，但不当使极尔。动摇则谷气得消，血脉流通，病不得生，譬犹户枢不朽是也。是以古之仙者为导引之事，熊颈鸱顾，引挽腰体，动诸关节，以求难老。”

【译文】

华佗告诉吴普说：“人的身体应当得到运动，只是不要使身体疲惫罢了。身体活动，那么水谷精气才能消化，血脉才能畅通，疾病也就不会发生，比方像门轴不朽烂就是这个道理。因此古代长寿的人从事导引的锻炼活动，像熊那样直立，像鸱鸟那样回头，伸展腰部，活动各个关节，以求不易衰老。”

【分析】

“熊”与“鸱”都是名词用作状语，意为“像熊一样”、“像鸱鸟一样”。其余关键词语依次有“劳动”、“极”、“经”、“顾”、“引挽”。

(四) 教材阅读题答案

1. 断句

史称华佗以恃能厌事。为曹公所怒。荀文若请曰。佗术实工。人命系焉。宜议能以宥。曹公曰。忧天下无此鼠辈邪。遂考竟佗。至仓舒病且死。见医不能生。始有悔之之叹。嗟乎。以操之明略见几。然犹轻杀材能如是。文若之智力地望。以的然之理攻之。然犹不能返其悲。执柄者之悲。真可畏诸。亦可慎诸。原夫史氏之书於册也。是使后之人宽能者之刑。纳贤者之谕。而怨暴者之轻杀。故自恃能至有悔悉书焉。后之惑者。复用是为口实。悲哉。夫贤能不能无过。苟置之理矣。或必有宽之之请。彼壬人皆曰。忧天下无材邪。曾不知悔之日方痛材之不可多也。或必有惜之之叹。彼壬人皆曰。譬彼死矣。将若何。曾不知悔之日方痛生之不可再也。可不谓大哀乎。

2. 注释

①宥：宽恕。 ②邪：表疑问的语尾助词。 ③且：将要。 ④原：推究；探究。 ⑤谕：教导。 ⑥口实：话柄；借口。 ⑦壬人：佞人，巧言谄媚的人。 ⑧再：第二次。

3. 今译

【原文】

以操之明略见几。然犹轻杀材能如是。文若之智力地望。以的然之理攻之。然犹不能返其恚。执柄者之恚。真可畏诸。亦可慎诸。

【译文】

唉！凭着曹操的高明智谋和从事物细微变化中预见先兆的能力，然而还像这样轻率地杀掉有才能的人；凭着荀文若的智谋能力和地位名望，用明明白白的道理劝说曹操，然而还不能使他的愤怒消除。掌权者的愤怒，真是可怕呀！也真应当慎防呀！